

Elżbieta Jaworska

"Kolędy z pogranicza polsko-ukraińskiego", Anna Kisielewska [w:] "Z zagadnień twórczości ludowej", pod red. R. Górskiego, J. Krzyżanowskiego, Wrocław 1972 : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 16/47, 228

1973

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

(V\ KAPEŁUŚ Helena: O wydawaniu tekstów ludowych w Polsce. W: Z zagadnień twórczości ludowej. Studia folklorystyczne pod red. R.Górskiego i J.Krzyżanowskiego. Wrocław 1972. IBL PAN, s. 333-350.

Autorka omawia edycje tekstów ludowych ogłaszane w okresie romantyzmu, pozytywizmu oraz po pierwszej wojnie światowej - do lat ostatnich. Wydobywa cechy edycji właściwe dla każdej z tych epok w zakresie następujących problemów: preferowanie określonych gatunków literatury ludowej, selekcja materiałów w obrębie gatunków, ingerencja w tekst w zakresie języka, realiów i obscenów. Na wydawanie tekstów ludowych wpływały: praktyka kompilacji wariantów, wprowadzanie akcentów umoralniających, a także cenzura polityczna. W poszczególnych okresach różnie kształtował się stosunek do indywidualności i artyzmu informatora ludowego. Osobną kwestią jest zawartość i poziom komentarza folklorystycznego towarzyszącego edycjom.

BP/47/107

El.J.

(V\ KISIELEWSKA Anna: Kolędy z pogranicza polsko-ukraińskiego. W: Z zagadnień twórczości ludowej. Studia folklorystyczne pod red. R.Górskiego i J.Krzyżanowskiego. Wrocław 1972. IBL PAN, s. 225-240.

Artykuł przynosi 15 tekstów pieśni apokryficznych, kolęd gospodarskich i komicznych, śpiewanych w okresie Bożego Narodzenia we wsiach położonych na wschód od Sanoka. Pieśni te, zarejestrowane w r. 1970, są uzupełnieniem zbioru kolęd ogłoszonego przez Franciszka Kotulę (1970). Autorka stwierdza na interesującym ją obszarze styku obrządku łacińskiego z unickim uczestnictwo wzajemne w domowych tradycjach i obchodach kościelnych. Pieśni śpiewano w języku, w jakim powstały, bez względu na poczucie przynależności narodowościowej. Bliskość obu kultur sprawiła, iż teksty polskie pełne są ukrainizmów, a ukraińskie - polonizmów.

BP/47/108

El.J.